

číslo zmluvy objednávateľa: 24/113/2008  
číslo zmluvy zhotoviteľa: 22/2008

**Zmluva o dielo**  
uzavretá podľa § 536 a nasl. Obchodného zákonníka

*medzi nasledovnými zmluvnými stranami:*

Objednávateľ:

**Slovenská republika zast. Ministerstvom dopravy, pôšt a telekomunikácií SR**

Sídlo: Námestie slobody 6, 810 05 Bratislava 15

Oprávnený k podpisu: JUDr. Andrej Holák, vedúci služobného úradu ministerstva

Oprávnený k styku so zhotoviteľom: Ing. Eva Benešová, riaditeľka odboru komunikácie

IČO: 30416094

DIČ: 2020799209

Bankové spojenie: Štátna pokladnica, Bratislava

Č. účtu: 7000117681/8180

(ďalej len „objednávateľ“)

a

Zhotoviteľ:

**JP know-how, s.r.o.**

Sídlo: Železná 19, 821 04 Bratislava

Štatutárny orgán: Ing. Juraj Perényi, konateľ

Oprávnený k styku s objednávateľom: Ing. Jirina Perényiová, PhD., riaditeľka

IČO: 35 700 963

IČ DPH: SK 20 20 327 507

Bankové spojenie: ČSOB-BA,

Č. účtu: 50 211 3443/ 7500

Zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel Sro, vložka č. 11965/B.

(ďalej len „zhotoviteľ“)

**Článok 1**  
**Predmet zmluvy**

Zhotoviteľ zrealizuje dielo definované v tejto zmluve a objednávateľ za dodávku diela zaplatí dohodnutú cenu.

(1) Predmetom tejto zmluvy je záväzok zhotoviteľa zhotoviť pre objednávateľa dielo:  
„Výročná správa MDPT SR 2007“

(2) Dielom podľa odseku 1 sa rozumie:

Názov: „Výročná správa MDPT SR 2007/ Annual report MTPT SR 2007“

Náklad: do 800 ks výtlačkov

Formát: 210 x 297 mm (A3/A4)

Rozsah: do 60 strán A4 vnútro, 4 strany A4 obálka

- Farebnosť: 4 + 4 (plnofarebné, resp. podľa zadania)
- Papier: vnútro - 115g papier natieraný podľa zadania, farebnosť 4 + 4, resp. podľa zadania
- Väzba: V 1 (spínavá), 2x skoby
- Obal: 200g papier natieraný, farebnosť 4 + 4 (resp. podľa zadania), vonkajšia strana obálky (1., 4.) lamino lesklé, resp. matné podľa zadania
- CD nosič: 1x elektronická verzia v pdf formáte pre účely uverejnenie na webe MDPT SR
- Ostatné: dodržanie geometrickej a farebnej definície požadovaných znakov a textových, tabuľkových a grafických častí diela, podľa predlohy odsúhlasenej objednávateľom, autorské práva na elektronickú verziu v pdf formáte na CD pre uverejnenie na webe objednávateľa a CD pre distribúciu do knižníc a distribúciu zo zákona.

## Článok 2 Čas, miesto a spôsob plnenia

- (1) Termín na zhotovenie a odovzdanie diela je určený do 30.5.2008 nasledovne v troch etapách:
  - I. etapa: grafické návrhy, layout do 20.3.2008,
  - II. etapa: spracovanie návrhu slovenských textov z poskytnutých podkladov v rozsahu do 48 strán, v členení dohodnutých jednotlivých kapitol do 18.4.2008 a
  - III. etapa: vytlačenie publikácie do 30.5.2008.
- (2) Miestom odovzdania a prevzatia diela je sídlo objednávateľa.
- (3) Zhotoviteľ po vykonaní diela vyzve objednávateľa faxom, mailom alebo telefonicky najmenej 24 hod. vopred na jeho prevzatie. Dielo, resp. jeho časť podľa jednotlivých etáp podľa odseku 1 tohto článku je vykonané riadne momentom jeho prevzatia na to oprávneným zamestnancom objednávateľa a podpísaním preberacieho protokolu.
- (4) Objednávateľ dielo neprevezme, ak nezodpovedá výsledku určenému v zmluve (mä vady); dielo sa nepovažuje za vykonané. V tom prípade do 5 dní od odovzdania diela na prevzatie dodá zhotoviteľovi v písomnej forme pripomienky a dôvody, kvôli ktorým dielo neprevzal. Inak je povinný dielo prevziať a preberací protokol podpísať. Ak objednávateľ bezdôvodne neprevezme dielo (nepodpíše preberací protokol), dielo sa považuje za riadne vykonané a objednávateľom prevzaté v piaty pracovný deň odo dňa, kedy mal objednávateľ dielo prevziať. Zodpovednosť zhotoviteľa za vady týmto nie je dotknutá. Doba od odovzdania diela na prevzatie a dodaním pripomienok a dôvodov k dielu zhotoviteľovi sa do doby vykonania diela zhotoviteľom nezaratáva. Použitie akejkoľvek časti predmetu zmluvy objednávateľom bude považované za akceptovanie a prevzatie diela objednávateľom v plnom rozsahu a vzťahujú sa naň v plnom rozsahu ustanovenia Čl. 3, odseky 1–7.

## Článok 3 Cena za dielo a platobné podmienky

- (1) Cena za dielo je stanovená v súlade so zákonom NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov je nemenná, v celkovej výške s DPH je 296 786,- Sk, (slovom dvestodevedesiatšesťtisícsemstoosemdesiatšesť slovenských korún), cena bez DPH je 249 400,- Sk (slovom dvestoštyridsaťdeväťtisícštyristo slovenských korún), 19% DPH činí 47 386,- Sk (slovom štyridsaťsedemtisícristoosemdesiatšesť slovenských korún).
- (2) V cene za dielo sú zahrnuté všetky náklady spojené s plnením tejto zmluvy.

*DAV / S. D. /*

- (3) Cenu za dielo objednávateľ zhotoviteľovi zaplatí nasledovne:  
20%, t.j. 59 357,20 Sk, za prácu v 1. etape.  
40%, t.j. 118 714,40 Sk, za prácu v 2. etape a  
40 %, t.j. 118 714,40 Sk, za prácu v 3. etape
- (4) Právo na zaplatenie ceny za dielo podľa ods. 3 tohto článku zmluvy vznikne zhotoviteľovi len v prípade riadne vykonaných prác (riadnom splnení jednotlivých etáp predmetu zmluvy) a po ich odsúhlasení, resp. po prevzatí diela oprávneným zamestnancom objednávateľa, podpísaním preberacieho protokolu, na základe zhotoviteľom vystavenej a doručenej faktúry.
- (5) Objednávateľ zaplatí cenu za dielo podľa odseku 3 tohto článku zmluvy do 30 pracovných dní odo dňa doručenia faktúry objednávateľovi.
- (6) Faktúra musí mať všetky náležitosti stanovené príslušnou platnou legislatívou. V prípade, že faktúra nebude obsahovať predpísané náležitosti, resp. budú v nej uvedené nesprávne, alebo neúplné údaje, je objednávateľ oprávnený túto faktúru vrátiť pred jej splatnosťou. Opravenej alebo novej faktúre plynie nová 30 dňová lehota splatnosti od jej doručenia objednávateľovi.
- (7) Dňom zaplatenia sa rozumie deň pripísania sumy na účet zhotoviteľa, pričom objednávateľ bude cenu platiť výhradne bezhotovostným prevodným príkazom.

#### **Článok 4** **Práva a povinnosti zmluvných strán**

- (1) Zhotoviteľ je povinný vykonať dielo riadne a včas a objednávateľ je takto vykonané dielo, resp. jeho časti povinný prevziať a zaplatiť cenu za dielo a jeho časti podľa Čl. 3, odsek 3 tejto zmluvy.
- (2) Objednávateľ je povinný poskytnúť zhotoviteľovi kompletne redigované textové podklady pre spracovanie finálneho znenia schválenej textovej časti v slovenskom jazyku najneskôr do 20.3.2008 a preklad finálneho redigovaného spracovania textov v anglickom jazyku a ďalšie potrebné podkladové materiály (fotodokumentáciu) priebežne, kompletne materiály najneskôr do 20. apríla 2008. Zhotoviteľ písomne potvrdí ich prevzatie. O dobu omeškania objednávateľa sa predĺžia termíny realizácie prác zhotoviteľom.
- (3) Pri vykonávaní diela je zhotoviteľ viazaný pokynmi objednávateľa.
- (4) Zmluvné strany sa zaväzujú vzájomne spolupracovať a poskytovať si všetky informácie potrebné pre riadne plnenie svojich záväzkov. Zmluvné strany sú povinné informovať druhú zmluvnú stranu o všetkých skutočnostiach, ktoré sú alebo môžu byť dôležité pre riadne plnenie tejto zmluvy.
- (5) V prípade zistenia nemožnosti zhotovenia diela, resp. odkladu zhotovenia diela (časti diela pripadajúcej na jednotlivú etapu) zhotoviteľ neodkladne informuje objednávateľa o tejto skutočnosti a písomne dohodne ďalší postup.
- (6) Pred samotnou tlačou zhotoviteľ predloží objednávateľovi všetky podklady ku korektúre a ich odsúhlaseniu podpisom.
- (7) V priebehu prác súvisiacich s plnením tejto zmluvy môžu mať obe strany prístup k dôverným informáciám. Obe strany sa zaväzujú k mlčanlivosti v súvislosti so všetkými skutočnosťami, s ktorými sa vzájomne oboznámili v priebehu prác a o ktorých vedeli, alebo mohli vedieť, že ich oznámením tretej osobe by mohli byť poškodené záujmy druhej zmluvnej strany. Bez písomného súhlasu dotknutej zmluvnej strany tieto informácie, vrátane fotodokumentácie nebudú poskytnuté tretím osobám.
- (8) Podľa potreby objednávateľa sa zhotoviteľ zúčastňuje na určenom mieste MDPT SR na rokovaníach k dielu.

*DAG B.*

- (9) Zhotoviteľ zabezpečí ISBN číslo publikácie a distribúciu publikácie v tlačovej a elektronickej forme do knižníc zo zákona.
- (10) Zhotoviteľ odovzdá CD s elektronicou verziou diela v pdf formáte pre účely použitia na web objednávateľa do 4 pracovných dní po odsúhlasení návrhu diela do tlače.
- (11) Zhotoviteľ zabezpečí dovoz diela do sídla objednávateľa na svoje náklady.

## **Článok 5**

### **Zmluvná pokuta**

- (1) V prípade omeškania zhotoviteľa s vykonaním diela je povinný zaplatiť objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z príslušnej časti ceny diela, ktorá sa týka etapy prác, s ktorou je v omeškaní, pokiaľ omeškanie nebolo spôsobené v dôsledku správania sa objednávateľa, za každý aj začatý deň omeškania.
- (2) V prípade omeškania zhotoviteľa s vykonaním diela viac ako 30 kalendárnych dní je povinný zaplatiť objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 50 % z ceny diela.
- (3) V prípade omeškania objednávateľa so zaplatením sumy podľa Čl. 3, odsek 3 tejto zmluvy, na základe faktúry je povinný zaplatiť zhotoviteľovi úroky z omeškania vo výške 0,05% z dlžnej sumy za každý aj začatý deň omeškania.
- (4) Za omeškanie sa nepovažuje stav, ktorý vznikol v lehote na plnenie mimo moci a vôle neplniacej zmluvnej strany a pokiaľ stále trvá.
- (5) Oprávnená strana môže požadovať náhradu škody spôsobenej porušením povinnosti, na ktorú sa vzťahuje zmluvná pokuta. Oprávnená strana sa môže domáhať náhrady škody presahujúcej výšku zmluvnej pokuty. Zmluvná pokuta sa nevzťahuje na prípady podľa odseku 4 tohto článku zmluvy.

## **Článok 6**

### **Odstúpenie od zmluvy**

- (1) Objednávateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy, ak zhotoviteľ je v omeškaní s vykonaním diela (časti diela pripadajúcej na jednotlivú etapu) podľa čl. 2. ods. 1 zmluvy najmenej 30 kalendárnych dní.
- (2) Ak z konania zhotoviteľa vyplýva, že dielo (časť diela pripadajúca na jednotlivú etapu) nebude vykonané včas a zhotoviteľ po výzve objednávateľa v primeranej lehote neposkytne dostatočnú zábezpeku pre splnenie tejto povinnosti je objednávateľ oprávnený odstúpiť od zmluvy.
- (3) Zhotoviteľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy v prípade, ak objednávateľ je v omeškaní s plnením povinností podľa čl. 4. ods. 2 tejto zmluvy najmenej 30 kalendárnych dní.

## **Článok 7**

### **Vzájomná komunikácia**

- (1) Každá komunikácia medzi zmluvnými stranami bude prebiehať prostredníctvom oprávnených osôb, štatutárnych orgánov zmluvných strán, alebo nimi poverenými pracovníkmi.
- (2) Všetky oznámenia medzi zmluvnými stranami, ktoré sa vzťahujú k tejto zmluve, alebo ktoré majú byť vykonané na základe tejto zmluvy, musia byť vykonané v písomnej podobe a druhej strane doručené buď osobne, na podateľni zmluvných strán, elektronickými komunikačnými prostriedkami, alebo zapísanou poštovou zásielkou na adresu uvedenú v záhlaví zmluvy, ak nie je ustanovené alebo medzi zmluvnými stranami dohodnuté inak.
- (3) Podanie sa považuje za doručené pri zapísaných poštových zásielkach v lehotách

*D.M. K.*

- podľa poštového zákona, pri elektronickej forme komunikácie 1 deň po obdržaní potvrdenia o prečítaní e-mailu.
- (4) Ak ukladá zmluva doručiť niektorý dokument v písomnej podobe, môže byť doručený buď v papierovej, alebo v elektronickej forme.

### Článok 8 Ostatné a záverečné ustanovenia

- (1) Zhotoviteľ nie je oprávnený poskytnúť výsledok činnosti, ktorý predstavuje dielo tretím osobám a sám ho používať bez súhlasu objednávateľa.
- (2) Objednávateľ je oprávnený dielo použiť len v súvislosti s predmetom svojej činnosti a v tomto rozsahu vykonávať všetky majetkové práva autora.
- (3) Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu obidvoma zmluvnými stranami.
- (4) Túto zmluvu možno meniť a dopĺňať jedine formou písomných, priebežne číslovaných dodatkov, podpísaných oboma zmluvnými stranami.
- (5) Práva a povinnosti neupravené touto zmluvou sa budú riadiť príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a s ním súvisiacimi predpismi.
- (6) Táto zmluva je vyhotovená v 4 rovnopisoch, 2 pre každú zmluvnú stranu.


Strany prehlasujú, že si túto zmluvu prečítali, že s jej obsahom súhlasia a na dôkaz toho k nej pripájajú svoje podpisy:

v Bratislave dňa

v Bratislave dňa

za objednávateľa:


za zhotoviteľa:

  
.....  
**JUDr. Andrej Holák**  
vedúci služobného úradu

MINISTERSTVO  
A TELEKOMUNIKACIE  
Námestie slobody 6, 810 05 Bratislava  
P.O.BOX č.100

- 7 -

**JJP Inow-how, s.r.o.**  
Záhradná 19, 821 04 Bratislava  
IČO: 35 700 963, IČ DPH: SK2016027507  
tel: +421 2 4264 0161, fax: +421 2 4264 0162

  
.....  
**Ing. Juraj Perényi**  
konateľ spoločnosti